

中国人民大学

外国语学院工作简讯

2016年第3期(总第20期)

外国语学院党委

2016年4月3日

本期导读

学院工作动态

- 我院召开院史档案整理工作及2015年年鉴修订工作筹备会议
- 2015级硕士党支部召开“学党章、守党章”组织生活会

学校工作精神

- 尼泊尔总理奥利到访人民大学并就“一带一路”发表演讲
- 中国人民大学召开2016年党风廉政建设工作会议
- 中国人民大学举行2016年度科研工作会议
- “国标”背景下全国英语专业教学与改革研讨会在我校召开

兄弟院校情况

- 浙江大学德国学研究所接待德国克雷菲尔德市学生代表团
 - 澳大利亚前总理鲍伯·霍克访问南京大学
-

学院工作动态

★学院新闻

我院召开院史档案整理工作 及2015年年鉴修订工作筹备会议

3月23日下午，外国语学院院史档案整理工作及2015年年鉴修订工作筹备会议在明德国际楼501会议室举行。会议由常务副院长王建平主持，学院党政领导、各系（部、室）以及研究中心主任参加会议。

本次会议是新学期以来关于院史工作部署的第三次会议。在会议中，王院长强调了院史档案整理工作的重要性及紧迫性，明确了院史、系史、口述史及学院年鉴作为四个工作方向同步进行，并将目前的工作思路、工作要求以及目前的准备工作向参会人员进行了说明。

同时，王院长对院史档案整理的相关工作进行了具体安排布置，并表示院史档案整理与工作年鉴的修订工作对学院发展具有重要意义，也是为即将到来的八十年校庆工作做准备，请各系部室以及研究中心积极配合，共同推进此项工作。

党委书记罗建晖表示党政联席会议决定本学期启动院史档案整理工作十分重要，学院有责任将过往的发展历史完整地记录下来，激励学院继续前行，希望各系部室严谨准确开展相关准备，积极投入到此项工作中。

会议中，与会人员对院史档案整理及学院工作年鉴的相关工作框架、具体工作方法，进行了讨论。

外国语学院2015级硕士党支部召开 “学党章、守党章”组织生活会

3月23日下午两点，外国语学院2015级硕士党支部“学党章、守党章”组织生活会在明德商学楼0307召开。学院党委副书记黄岩、学校党委组织部王浩、农业与农村发展学院党务秘书陈乙瑶、党建促进会相关同志及农业与农村发展学院党员代表应邀出席，我院2015级硕士党支部全体党员参加。组织生活会主要内容为集中学习新党章，总结交流学习过程中的心得体会。

召开组织生活会之前，2015级硕士党支部以六个党员小组为单位，进行了初步的集中学习，学习内容包括学习党章；收集两篇时政新闻或红色影片并分析其中所体现的党章精神；党员先锋公益活动等。

在组织生活会中，党委组织部王浩老师首先介绍了此次组织生活评比活动的

目的是旨在教育和引导学生党员进一步加强党性修养，坚定理想信念，进一步发挥先锋模范带头作用，牢固树立“全心全意为人民服务”的宗旨意识，践行群众路线，争当服务先锋。

随后，各党员小组就本组的学习情况进行了汇报。党员们将“一带一路”、“大学生支教项目”等时事热点与新党章相结合分析，通过观看红色影片回顾建党历史、学习前辈精神，讨论学习党员模范先锋践行党章精神。汇报过后，举行了党章知识竞答活动，在轻松的氛围中巩固党章知识，寓教于乐。

活动过后，学院党委副书记黄岩及农业与农村发展学院党务秘书陈乙瑶就本次活动进行了点评与指导。

此次组织生活会通过丰富多样的形式对党章内容进行了学习和深入探讨，使学生党员们收获良多。此后，外国语学院党委将围绕“两学一做”主题组织学生支部开展更多的学习、实践活动，提高党员党性修养，争做社会服务先锋。

★教师新闻

我院王建华副教授赴美参加美国翻译科学协会 (ATISA) 2016年年会

王建华副教授3月31日--4月3日赴美参加美国翻译科学协会(ATISA)在美国蒙特雷国际研究院举办的2016年年会，做了“Cognitive Studies on Simul-interpreting Culture-loaded Expressions From the Perspective of Gile Model”的主题发言并回答了多位相关研究者的现场提问。参会期间，王老师分别向美国翻译科学协会主席、亚利桑那大学 Sonia 教授、蒙特雷高翻的鲍川运教授和国际期刊《口译》的副主编、香港浸会大学刘敏华教授汇报了自己研究的问题和研究的兴趣，聆听了几位学者对当前翻译研究和翻译人才培养国际新趋势的分析。

我校“侨联”委员、我院教师鲍同副教授 获北京市侨联理论研究和调研优秀成果奖

近日，2015年度北京市侨联理论研究和调查研究优秀成果奖评选结果揭晓，经过专家推荐、评委讨论、匿名投票等程序，中国人民大学侨联归国留学人员联合会副秘书长、民革中国人民大学支部委员、外国语学院鲍同副教授主笔撰写的《提升首都文化软实力中归侨侨眷的作用研究》调研报告获该项评选一等奖。



该课题于2015年4月被北京市侨联立项为2015年度的重点课题,经过半年的走访调研,最终形成近五千字的调研报告,由“首都高校归侨侨眷的主要活动”“现状调查与分析”“调研建议”等部分组成,内容涉及归侨侨眷的社会活动、作用成果、生活现状等方面,通过政策研究向上级部门提出合理化建议。该调研报告已被收入《北京市侨联2015年度理论研究和调查研究成果汇编》一书中。

鲍同副教授此次获奖,是中国人民大学统战工作的又一重要成果,反映出中国人民大学作为“智库型大学”的社会贡献,体现了中国人民大学民主党派、侨界、归国留学人员积极履行参政议政职责、服务社会发展的积极意愿和强烈的责任感、使命感。

★学院党政教辅工作综合信息

学院党政联席会

3月28日,学院召开党政联席会扩大会议,学院领导班子成员、院长助理、院办主任及相关同事参会。会议讨论了学院综合奖励办法、学科评估、教师教学、学院培训部、学院年鉴等工作。

4月1日,学院召开党政联席会,学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议讨论了校外评审专家推荐工作和西班牙语外籍教师聘用等内容。

学校党风廉政建设工作会议

3月30日上午,学校召开2016年党风廉政建设工作会议。会议的主要议题是贯彻落实上级会议和文件精神,深刻把握中央关于开展党风廉政建设的重点和要求;总结2015年学校党风廉政建设工作,部署2016年工作任务。常务副院长王建平、学院党委书记罗建晖代表外国语学院参加会议。

学院资产清查工作布置会

按照学校工作部署和安排，4月1日学院召开资产清查工作布置会，学院常务副院长王建平主持会议。会上，王院长传达了学校资产清查工作精神和要求，决定成立学院资产清查委员会，建立专人负责工作机制，从工作制度到人员配备上保障此项工作的顺利开展。

学院学生干部工作会

3月30日，学院党团学办公室召开学生干部工作会，布置本学期学生工作要点，强调假期安全注意事项和春季学生心理健康教育，建立外出学生备案工作机制，做到及时掌握学生离京情况。会上还对学生干部进行了微人大学务系统使用培训，方便学生及时通过学务系统开展工作。学院党委副书记黄岩、党团学办公室主任商竞、团委书记杨乔乔参加会议。

学校工作精神

尼泊尔总理奥利到访人民大学并就“一带一路” 发表演讲

3月20日至27日，尼泊尔总理卡德加·普拉萨德·夏尔马·奥利受邀出席博鳌亚洲论坛2016年年会，并对中国进行正式访问。3月22日上午，奥利总理访问中国人民大学，出席中尼“一带一路”智库对话，并发表题为“共建‘一带一路’，共创美好未来”的演讲。据悉，这是奥利总理上任后首次访华行程的首场公开活动，也是奥利总理此行唯一的一场高校活动。

中尼“一带一路”智库对话暨尼泊尔总理奥利先生与中国人民大学师生交流会在国学馆举行，中国人民大学校长刘伟致欢迎辞，副校长伊志宏主持。

刘伟校长代表学校对奥利总理的来访表示诚挚欢迎。刘伟校长指出，两国关系的深入发展，将有力带动文化教育交流的繁荣和发展。中国人民大学是一所以社会人文科学为主，兼有信息科学、环境科学等理工学科的著名高等学府，在中国高等教育领域享有举足轻重、不可替代的重要地位。人民大学致力于建设成为具有国际一流水平及全球影响力的高等学府，学校高度重视与尼泊尔及“一带一路”沿线各国的文化教育合作。

刘伟校长表示，中国人民大学被誉为中国人文社会科学高等教育领域的一面旗帜。作为服务国家决策的重要智库之一，人民大学更致力于“一带一路”周边国家的全方位研究，先后成立了重阳金融研究院和“一带一路”经济研究院，积极为国家决策建言献策。相信在奥利总理的支持下，人民大学对尼泊尔乃至“一带一路”战略的研究能够取得长足进展，与尼泊尔在人文教育领域的交流与合作也将结出累累硕果。

奥利总理在演讲中表示尼方愿与中国在各个领域发展尼中友好关系。他指出，中国提出的“一带一路”战略将为尼泊尔发展带来新的机遇，尼方对此很有信心。在这一战略带动下，沿线各国将共迎发展机遇、共享发展红利，“一带一路”也将成为繁荣之路、发展之路和贸易之路。

奥利总理表示，此次中尼“一带一路”智库对话凸显了尼中两国之间，尤其是学术教育领域更深层次的交流合作。中国人民大学是一所非常杰出的大学，人民大学的校训“实事求是”与尼泊尔人民所追求的“求真务实”不谋而合，希望能够与人大师生进行更多富有激情和成果的对话，共同推动双边文化教育交流。

演讲结束后，奥利总理与人大学子进行了现场交流，重申了对中国“一带一路”倡议的支持。他表示，“一带一路”战略是为了让沿线国家和人民获得更快更好的经济发展，这个倡议是我们共同发展的一段旅程，不只亚洲受益，也将惠及全球。

中国人民大学召开2016年党风廉政建设工作会议

3月30日上午，中国人民大学召开2016年党风廉政建设工作会议。会议的主要议题是贯彻落实中纪委、北京市和教育部相关会议和文件精神，深刻把握中央关于开展党风廉政建设的重点和要求；总结2015年学校党风廉政建设工作，部署2016年工作任务。

会议首先传达了十八届中央纪委六次全会、2016年全国教育系统党风廉政建设工作会议、北京市纪委十一届五次全会等会议精神，着重学习了习近平总书记等中央领导同志的重要讲话精神。

张建明常务副书记对中国人民大学2015年党风廉政建设工作作了简要的总结。张建明常务副书记指出，2015年中国人民大学大力推进党风廉政建设和反腐败工作，加强监督执纪问责，在四个方面取得了新的进展：一是强化担当意识，落实“两个责任”；二是织密扎紧制度笼子，规范权力运行；三是强化执纪问责，把纪律挺在前面；四是多措并举，注重实效，加强纪检监察干部队伍建设。

靳诺书记作了重要讲话。靳书记从中央、教育部和北京市关于党风廉政建设和反腐败工作的部署和要求出发，结合中国人民大学今年工作重点，就全面落实反腐倡廉各项任务强调了三点意见要求。

一是认真学习上级关于党风廉政建设有关精神，深刻领会、全面把握当前的形势与任务。二是全面落实从严治党要求，充分发挥党风廉政建设对学校事业发展的保障作用。三是进一步完善机制，确保主体责任落实到位。

靳诺书记强调指出，必须强化一把手的责任担当，要在“明责”“确责”的基础上，严格实行问责。职能部门负责人、学院的院长和书记作为党政主要负责人，对落实党风廉政建设要主动思考、主动研究、有所作为。针对个别单位中可能出现的主体责任的任务虚化、监督不力的问题，针对顶风违纪行为和严重损害师生利益的行为，学校党委和纪委除了查办当事人外，还将追究所在单位有关党政领导和党组织的责任。

中国人民大学举行2016年度科研工作会议

3月25日上午，中国人民大学2016年度科研工作会议在逸夫会议中心第二会议室召开。

王利明常务副校长通报学校2015年科研情况与2016年工作思路。他指出，2015年是全面落实学校综合改革方案的开局之年，学校的科研事业，取得了若干新成绩和新进展。主要体现在：第一，各类项目立项数量不断增长，科研项目经费总额持续提升。第二，科研成果在保持数量增长的同时，质量不断提升。第三，智库建设取得新的突破性进展。国家发展与战略研究院进入首批国家高端智库建设名单。重阳金融研究院已具有较高的社会影响力和国际影响力。第四，学术期刊质量持续提升。第五，科研综合改革有序推进，取得部分阶段性成果。王利明常务副校长指出，2016年的科研工作要抓好以下五个方面：努力探索和构建全方位的科研激励机制，做好重点研究基地评估与建设工作，进一步加强智库建设工作，推动建立理工学科发展的协调与决策机制，搭建国际合作交流平台，努力提高学校科学研究和教师的国际影响力。

科研处处长刘元春从学科评估的角度报告、分析了部分一级学科的科研历史和现状。刘元春处长还通报了基地预评估的状况，学校为应对今年的教育部人文社会科学重点研究基地评估，先在校内组织了预评估。此外，刘元春处长还通报了2015年院属研究机构评估情况和下一步的科研改革思路。

刘伟校长充分肯定了2015年学校科研工作取得的成绩，并对学校科研工作做出了相关指示。第一，深刻认识在创“双一流”背景下的科研工作面临的机遇和挑战。目前全国重点大学对创建世界一流大学、世界一流学科都有较高的共识。人民大学的科研工作从某些指标数量领先朝着更强调质量的方向转变。但是，学校现在也面临的科研挑战经费问题、评价标准问题、学科竞争的白热化等问题。面对压力，学校要坚持创“双一流”工作。第二，学校科研工作的目标和战略。学校上下一定要坚定创“双一流”的信念，抓住国家支持下高校历史性的突破和发展机遇；在创建一流学科工作中，要坚持人民大学的优良传统，立足于学校的实际，还要立足于中国的实际，不断在实践中探索。第三，高度重视2016年的学科评估、基地评估等工作。一方面，学科评比可以用来检讨梳理，提高学校的科研和教学工作；另一方面，学科评估中优势学科的评定有利于提高学校的社会地位、争取各方面的资源、扩大学校的影响力，是学校一项宝贵的无形资产。

“国标”背景下全国英语专业教学与改革研讨会 在我校召开

3月26日，由教育部高校英语专业教学指导分委员会和西部地区外语教育研究会主办，中国人民大学出版社承办的“‘国标’背景下全国英语专业教学与改革研讨会”在中国人民大学举行。北京外国语大学中国外语教育研究中心顾问、博士生导师刘润清，教育部高等学校英语专业教学指导分委员会主任委员、广东外语外贸大学校长、博士生导师仲伟合，西南大学外语学院院长、西部地区外语教育研究会会长、博士生导师文旭，中国人民大学外语学院博士生导师、教育部高校英语专业教学指导分委员会委员郭英剑，中国人民大学校长助理、博士生导师贺耀敏，中国人民大学出版社副总编兼副社长刘志等出席。来自全国各地高校外语学院和外语系的近160位代表参加了会议。

会议由中国人民大学出版社刘志副社长主持。贺耀敏教授代表中国人民大学和人民大学出版社，对参会嘉宾和专家学者表示欢迎，对主办单位表示感谢。贺耀敏教授从历史到现实的角度，对人民大学作为我党创办的第一所红色大学的光荣历史、学术地位、人文情怀、辉煌成就和在国内国际的广泛影响诸方面，向与会嘉宾作了介绍。刘润清教授、仲伟合教授、文旭教授和郭英剑教授分别作了主旨发言。

刘润清教授从哲学的本体论、认识论、方法论谈起，讲述了语言到底是什么，应当从什么角度观察和研究语言，以及如何更好地进行外语教学。

新时期外语教学的发展呼唤新的外语教学指导和评价标准。仲伟合教授讲座的主题是即将出台的《英语类专业本科教学质量国家标准》（简称“国标”）。“国标”将是一部规范性和指导性文件，它将为本科英语类专业（英语、商务英语、翻译）的教学质量提供有效保障，规范英语类专业的人才培养，并有力推动英语

类专业健康和可持续发展。仲伟合教授围绕标准出台的历史背景和英语类专业发展过程中所经历的种种问题提出该标准的必要性和适时性,并在此基础上着重阐述制定该标准的基本原则、主要内容和功能用途,说明该标准既是时代发展的要求,也是学科进步的象征。仲伟合教授还进一步探讨了在此标准指导下,英语类专业改革发展的路径。

在“国标”背景下,我国英语专业教育的理论支撑和培养目标是什么,这是文旭教授关注和研究的重点。文旭教授认为“全人教育”(holistic education)是英语教育的本质所在,英语专业人才培养应该“基于通识,立足专业,归于个性”,把学生培养成为既懂专业知识,又熟练基本技能,同时人格健全而完整的人。在这一理念的指导下,文旭教授介绍了他主编的“全人教育英语专业本科系列教材”,得到仲伟合教授、刘润清教授以及与会专家教师们的肯定和好评。

“国标”作为纲领性的指导文件,其最重要的价值在于如何落地生根,开花结果。对此,郭英剑教授认为,英语需要的是综合改革,不单单涉及教学内容与教学方法,还牵涉到改革的理论基础和发展思路,同时也与教学管理、教师发展、技术手段等有着密切的关系。

以“国标”为主线,大会在广泛征求意见的基础上,设计了三个主题(主题1,高校英语专业教学发展与改革;主题2,高校英语专业课程设置、教材建设、教学模式及教学手段分享与讨论;主题3,高校英语专业人才培养方案改革与创新)并围绕这些主题进行了分组讨论。共有14位教师在各组进行了书面发言,并由专家进行了点评。

文旭教授对大会进行了总结。他代表主办方对人民大学出版社承办此次会议表示衷心感谢。大家一致认为此次会议组织周到,立足学科高端前沿、主题鲜明、解疑释惑、务实高效、覆盖面广,及时呼应了广大英语教师对于“国标”的期待和期盼,将对我国英语专业教学与改革的深化,产生积极的推动作用。

兄弟院校情况

浙江大学德国学研究所

接待德国克雷菲尔德市学生代表团

3月16日，德国学研究所迎来了来自德国的学生代表团——德国克雷菲尔德市 Ricarda-Huch 文理中学代表团。该代表团正在其友好学校——杭州学军中学进行对接交流访问，14名高中生在领队老师 Regina Schulz 女士和 Ruth Müller 女士的带领下，专程前往浙江大学紫金港校区参观校园，并与浙大德语专业学生进行面对面的友好座谈与亲切交流。

德国学研究所的老师们迎接了这批德国师生代表团，并将他们带到朱更生老师正在授课的德语专业课《强化德语 IV》班上，在课堂上，邵勇老师和朱更生老师首先向德国师生代表团表示热烈欢迎并介绍了浙江大学。随后德国学生与班上20余名14级德语专业学生就中德饮食习惯、学习教育、文化生活等方面的差异进行了广泛而有深度的交流。德语专业学生把课堂上学到的有关德国人文概况、中德关系以及跨文化交流等知识灵活自如地运用到语言交流实践中，其扎实的语言基本功和出色的听说能力得到了德国师生代表团的一致好评。

中午时分交流结束后，在邵勇老师和朱更生老师的带领下，德语班学生陪同德国学生代表团漫步启真湖畔，感受春日融融的紫金港校区。中德学生们在图书馆楼前依依不舍地相互道别并且互换联系方式，以便今后保持联系并进行更多交流。大家在图书馆楼前共同合影留念，记录下这次中德青年学子的友好相遇。在一片“Tschüss”和“再见”声中，德国学生代表团乘坐的中巴车缓缓地驶离紫金港校区。

交流活动为德语专业学生提供了进行语言实践、了解德国文化的机会，学校希望同学们以交流为契机，在今后的语言学习中更加努力，将来为中德语言交流做出积极的贡献。

(根据浙江大学外国语学院新闻网站消息编辑)

香港中文大学—北京语言大学

汉语语言学与应用语言学联合研究中心成立

3月17日，香港中文大学—北京语言大学汉语语言学与应用语言学联合研究中心在香港中文大学举行成立典礼暨汉语与世界高峰论坛。国家教育部社会科学司司长张东刚教授、语言文字信息管理司田立新副司长、北京语言大学校长崔希亮教授、香港中文大学校长沈祖尧教授，以及中央人民政府驻香港特别行政区联络办公室教育科技部部长李鲁教授出席活动。

联合研究中心是全港仅有的两个人文社会科学国家级重点研究基地的延伸机构之一。中心将综合两所大学的研究资源，发挥各自的研究专长，为来自各地的研究者提供交流平台，推动语言学及相关学科的发展。本联合研究中心设于香港中文大学文学院，由中大中国语言及文学系暨北京语言大学长江学者冯胜利教授和北京语言大学对外汉语研究中心孙德金教授担任中心联席主任。北京语言大学与中大的学者多年来一直紧密合作，携手推动中国语言学与应用语言学的研究，并在韵律语法、书面语体语法、三一教学语法等方面开辟了新方向，为新设立的联合研究中心奠下深厚的基础。未来，联合研究中心将同时进行母语和文字的习得与外语学习的研究，进一步加强两地在语言学研究领域的合作，从而构建一个更为制度化和实体化的国家级研究基地。

3月18日，联合研究中心召开首届发展座谈会，两校代表对中心未来发展和研究方向等进行了讨论。

(根据北京语言大学新闻网站消息编辑)

澳大利亚前总理鲍伯·霍克访问南京大学

3月29日，南京大学外国语学院杨金才院长陪同校党委书记张异宾、副书记朱庆葆会见了澳大利亚前总理、南京大学名誉博士鲍伯·霍克一行。

霍克先生表示中国与澳大利亚一直保持着长期密切友好的关系，这是他本人第103次来到中国。近年来，中国已经成为澳大利亚最大的贸易伙伴，而随着两国关系的发展，教育界的合作也日益密切。

霍克随后谈及中国的发展、澳大利亚和中国发展的关系，以及在地区安全和国际安全的发展中这两者的地位。他说，1986年是他带着欣赏与敬畏的心情第三次来到中国。时至今日，当他第103次踏上中国这片国土，那份欣赏和敬畏依旧存在心间，有充足的理由做出这样的判断——1978年邓小平做出的改革开放的决策是20世纪全世界领导人在和平时期做出的最重要的决策。中国连续10%的经济增速使得五亿多人脱离了贫困。虽然经济和社会发展对中国人民的影响已经广为人知，但是经济发展所带来的国际影响也不容小觑。

霍克提到，他在1986年的那次演讲中强调了中澳关系的重要性，中国已经成为澳大利亚最大的贸易伙伴，并且阐述了人文交流的重要性。他还谈到对区域以及国际安全环境的看法。在演讲最后，他说，虽然人类站在这样的节点上，注定有两条路摆在面前，但澳大利亚将会和中国以及美国一起，竭尽全力做出最大努力的贡献，来确保能够按照第一条路——全面提高全人类的生活水平和生活质量走下去，而不是毁灭地球上所有的生命。

(根据南京大学外语学院新闻网站消息编辑)